

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 mai 2011

PROPOSITION DE LOI**modifiant la législation en vue de résoudre
la crise de l'asile****AMENDEMENTS**N° 11 DE M. **SOMERS**

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit:*“Art. 4. L'article 6, § 1^{er}, de la même loi est remplacé
par ce qui suit:**“Art. 6. § 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle
s'applique à tout demandeur d'asile qui introduit une
première demande dès l'introduction de sa demande
d'asile, et il produit ses effets pendant toute la procé-
dure d'asile en ce compris pendant le recours introduit
devant le Conseil du Contentieux des Étrangers sur la
base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre
1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et
l'éloignement des étrangers, à condition que cette pro-
cédure de recours suspende l'exécution de la décision.*

Documents précédents:

Doc 53 **0813/ (2010/2011):**

- 001: Proposition de loi de M. Somers et consorts.
- 002: Amendement.
- 003: Addendum.
- 004: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 mei 2011

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wetgeving met het oog
op het bezweren van de asielcrisis****AMENDEMENTEN**Nr. 11 VAN DE HEER **SOMERS**

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt:*“Art. 4. Artikel 6, § 1, van dezelfde wet wordt ver-
vangen als volgt:**“Art. 6. § 1. Het recht op materiële hulp geldt voor
elke asielzoeker bij een eerste aanvraag vanaf de
indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht
gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van
de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor
Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2,
§ 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de
toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen, voor zover
deze beroepsprocedure de uitvoering van de beslis-
sing schorst.*

Voorgaande documenten:

Doc 53 **0813/ (2010/2011):**

- 001: Wetsvoorstel van de heer Somers c.s.
- 002: Amendement.
- 003: Addendum.
- 004: Amendementen.

1983

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin à l'issue d'un délai de cinq jours qui suit la signification d'une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle peut être prolongé si le demandeur d'asile souscrit à un trajet de retour tel que visé à l'article 6/1, et cela, pour la durée de ce trajet de retour.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'État contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'État est toujours en cours."

N° 12 DE M. **SOMERS**

Art. 4/1 (nouveau)

Insérer un article 4/1 rédigé comme suit:

"Art. 4/1. Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:

"Art. 6/1. § 1^{er}. Le demandeur d'asile a toujours la possibilité de souscrire à un trajet de retour individualisé établi en concertation avec l'Agence.

§ 2. L'accompagnement au retour, en vue de l'établissement d'un trajet de retour, commence au plus tard 5 jours après une décision négative du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

§ 3. Dans les cas où, en vertu de la présente loi, le droit à l'aide matérielle dépend de l'existence d'un trajet de retour individuel, ce trajet doit être établi dans les 15 jours.

Au plus tard au moment où le demandeur d'asile a reçu l'ordre de quitter le territoire, l'Office des étrangers doit être informé et tenu au courant de la situation et de l'avancement du trajet de retour, qui est, à partir de ce moment, géré conjointement par l'Agence et l'Office

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp na een termijn van vijf dagen die volgt op de betekening van een beslissing van een van de organen, bedoeld in het eerste lid. Het recht op materiële hulp kan verlengd worden indien de asielzoeker intekent op een terugkeertraject, zoals bepaald in artikel 6/1, en dit voor de duur van dit terugkeertraject.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is."

Nr. 12 VAN DE HEER **SOMERS**

Art. 4/1 (nieuw)

Een artikel 4/1 invoegen, luidende:

"Art. 4/1. In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 6/1. § 1. De asielzoeker heeft steeds de mogelijkheid om in te tekenen op een geïndividualiseerd terugkeertraject dat in samenspraak met het Agentschap wordt opgesteld.

§ 2. De terugkeerbegeleiding, met het oog op het opstellen van een terugkeertraject, vangt aan ten laatste 5 dagen na een negatieve beslissing van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

§ 3. In de gevallen waarin krachtens deze wet het recht op materiële hulp afhankelijk wordt gemaakt van het bestaan van een individueel terugkeertraject, dient dit traject binnen 15 dagen te worden opgesteld.

Ten laatste wanneer de asielzoeker een bevel om het grondgebied te verlaten heeft gekregen, wordt de Dienst Vreemdelingenzaken op de hoogte gebracht en gehouden van de stand van zaken en de vordering van het terugkeertraject, dat vanaf dat moment ge-

des étrangers. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de cet échange d'informations et de la gestion conjointe du trajet.

Le trajet de retour privilégie toujours le retour volontaire.

Si le demandeur d'asile ne coopère pas suffisamment au trajet de retour, la gestion du trajet de retour peut être transférée à l'Office des étrangers, en vue d'un retour forcé.

Si le retour volontaire n'a pas lieu dans les 15 jours suivant l'établissement du trajet de retour, la gestion du trajet de retour est transférée à l'Office des étrangers, en vue d'un retour forcé.

Ce délai peut être prolongé une fois de 15 jours, sur proposition motivée de l'Agence et moyennant l'accord de l'Office des étrangers.

Dans les cas visés aux alinéas 5 et 6, le droit à l'accueil peut être prolongé à la demande de l'Office des étrangers.

§ 4. L'Agence peut modifier le lieu obligatoire d'inscription pour la durée du trajet. Le Roi détermine les modalités en la matière, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.”.

N° 13 DE M. **SOMERS**

Art. 4/2 (nouveau)

Insérer un article 4/2 rédigé comme suit:

“Art. 4/2. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. § 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi.

zamenlijk wordt beheerd door het Agentschap en de Dienst Vreemdelingenzaken. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor deze informatie-uitwisseling en het gezamenlijk beheer van het traject.

Het terugkeertraject geeft ten allen tijde voorrang aan de vrijwillige terugkeer.

Indien de asielzoeker onvoldoende meewerkt aan het terugkeertraject, kan het beheer van het terugkeertraject worden overgedragen aan de dienst vreemdelingenzaken, met het oog op een gedwongen terugkeer.

Indien de vrijwillige terugkeer niet plaatsvindt binnen 15 dagen na het opstellen van het terugkeertraject wordt het beheer van het terugkeertraject overgedragen aan de Dienst Vreemdelingenzaken met het oog op een gedwongen terugkeer.

Deze termijn is een maal verlengbaar met 15 dagen, op gemotiveerd voorstel van het Agentschap en met het akkoord van de Dienst Vreemdelingenzaken.

In de gevallen bedoeld in het vijfde en het zesde lid, kan het recht op opvang op vraag van de Dienst Vreemdelingenzaken worden verlengd.

§ 4. Het agentschap kan de verplichte plaats van inschrijving wijzigen voor de duur van het traject. De Koning bepaalt hiertoe de nadere regels, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ”.

Nr. 13 VAN DE HEER **SOMERS**

Art. 4/2 (nieuw)

Een artikel 4/2 invoegen, luidende:

“Art. 4/2. In dezelfde wet wordt artikel 7 vervangen door wat volgt:

“Art. 7. § 1. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer van de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en hij een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsveld valt van deze wet.

§ 2. Les délais prévus à l'article 6/1, § 3, peuvent être suspendus, sur décision motivée de l'Agence, quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes et en fait la demande:

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui, en vue de terminer l'année scolaire, a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, et ce au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. La suspension des délais prévus à l'article 6/1, § 3, se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou quand cette prolongation est refusée;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié en raison de sa grossesse. La suspension des délais prévus à l'article 6/1, § 3, s'applique au plus tôt à partir du septième mois de grossesse et se termine au plus tard à la fin du deuxième mois suivant l'accouchement;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui introduit auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire parce qu'il ne peut rentrer dans son pays d'origine en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

La suspension des délais visés à l'article 6/1, § 3, se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou bien quand elle est refusée;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui est parent d'un enfant belge et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration sur la base de l'article 9bis de la loi précitée du 15 décembre 1980. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand les autorités compétentes en matière d'asile et de migration se sont prononcées sur la demande d'autorisation de séjour;

§ 2. De termijnen voorzien in artikel 6/1, § 3, kunnen worden geschorst, op met redenen omklede beslissing van het Agentschap, wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in één van volgende situaties bevindt en hiertoe een aanvraag indient:

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die, met het oog op het beëindigen van het schooljaar, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. De schorsing van de in artikel 6/1, § 3, bedoelde termijnen eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend omwille van een zwangerschap. De schorsing van de in artikel 6/1, § 3, bedoelde termijnen geldt ten vroegste vanaf de zevende maand van de zwangerschap en eindigt ten laatste na afloop van de tweede maand na de bevalling;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die een aanvraag heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten omwille van een onmogelijkheid om redenen onafhankelijk van zijn wil, om terug te keren naar zijn land van herkomst.

De schorsing van de in artikel 6/1, § 3, bedoelde termijnen eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is ofwel wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die ouder is van een Belgisch kind en een aanvraag tot machtiging tot verblijf heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie op grond van artikel 9bis van voornoemde wet van 15 december 1980. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie zich hebben uitgesproken over de aanvraag tot machtiging tot verblijf;

5° l'étranger dont la deuxième demande d'asile est prise en considération par l'Office des étrangers et transmise au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

La suspension des délais visés à l'article 6/1, § 3, se termine lors de la notification de la décision négative par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

6° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, et qui s'est vu notifier un ordre de quitter le territoire, et qui pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 précitée, et qui n'est pas en mesure de quitter la structure d'accueil dans laquelle il réside.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, l'étranger doit justifier, par le biais d'une attestation d'un médecin déposée à l'appui de sa demande, qu'il se trouve dans cette situation d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Si elle l'estime requis, l'Agence sollicite un avis médical complémentaire. Un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence. La suspension des délais prévus à l'article 6/1, § 3, prend fin lorsqu'il ressort de ce contrôle que l'impossibilité médicale a cessé d'exister et, en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour.

Les demandes visées dans le présent paragraphe doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduites avant l'issue du délai visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3.

Tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger, qui a introduit une demande sur la base du présent paragraphe, la décision motivée visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

Pour que l'étranger puisse se prévaloir du bénéfice du présent paragraphe, sa procédure d'asile ne doit pas avoir fait l'objet d'une décision désignant un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers,

5° de vreemdeling wiens tweede asielaanvraag in overweging wordt genomen door de Dienst Vreemdelingenzaken en wordt overgemaakt aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen.

De schorsing van de in artikel 6/1, § 3, bedoelde termijnen eindigt bij de betekening van de negatieve beslissing door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

6° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9ter van voornoemde wet van 15 december 1980, zich in de onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur waar hij verblijft, te verlaten.

In de in het eerste lid, 6°, beoogde hypothese moet de vreemdeling met een getuigschrift van een geneesheer dat ter ondersteuning van zijn aanvraag werd ingediend, staven dat hij zich bevindt in deze situatie van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. Als het dit vereist acht, vraagt het Agentschap bijkomend medisch advies. Het Agentschap voert periodiek een controle uit van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De schorsing van de in artikel 6/1, § 3, bedoelde termijnen eindigt wanneer deze controle aantoonst dat de medische onmogelijkheid niet langer bestaat, en, in ieder geval, op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

De in huidige paragraaf beoogde aanvragen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend alvorens de in artikel 6, § 1, derde lid, beoogde termijn verstrijkt.

Zolang het Agentschap de in het eerste lid beoogde met redenen omklede beslissing niet heeft betekend aan de vreemdeling, die op basis van huidige paragraaf een aanvraag indiende, wordt het recht op de materiële hulp voorlopig verlengd.

Om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt noch van een beslissing die een andere Staat dan de Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot

ni d'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile en application de l'article 51/8 de la même loi.

§ 3. Dans des circonstances particulières liées au respect de la dignité humaine, l'Agence peut déroger aux conditions fixées par la présente disposition."

het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch van een beslissing om de nieuwe asielaanvraag niet in overweging te nemen in toepassing van artikel 51/8 van dezelfde wet.

§ 3. In bijzondere omstandigheden betreffende het respect voor de menselijke waardigheid kan het Agentschap afwijken van de voorwaarden die door huidige bepaling gesteld worden."

Bart SOMERS (Open Vld)